

Beverloos dialect

Beverloos wordt gesproken in Beverlo. Dit woordenboek Beverloos bevat 14 gezegden, 33 woorden en 2 opmerkingen.

14 gezegden

- Dat is niet lekker! - Das nog te slegtt vur innen ezel zen oewer te giete!
- Er scheelt iets aan zijn / haar bovenkamer - Doa is nen hoek af
- Er verandert niks aan. - Da bleft zjust zoe lank ast briejed is.
- Hij is gek. - Hij is zoe zot as een achterdeur.
- Hij is nog te lelijk om als vogelverschrikker te dienen. - hij is nog te lillek om tusse de ette te zette
- Ik ga het gras maaïen. - Ig gon het gras afrije.
- Ik ga naar de kapper. - Ig gon men hoar loate snije.
- Ik heb niet zoveel geld hoor! - Ig hem ginnen ezel dieje geld schet zenne
- Ik heb vannacht amper geslapen - Ig hem tenacht gin oewg toe gedoan
- Ik word er nerveus van. - Ig krijg doa zenewe van.
- Is de ijsventer al voorbij - Is dieje mi zenne crémegelas al deur
- Je bent gek. - Ge zet nie zjust jong.
- Mijn vader werkte vroeger in de koolmijn - Ozze Pa werkte vruuger inne put.
- We gaan een ijsje eten. - We goan ne crème ete.

33 woorden

- Beverlo - Bjaevel
- bouwen - baan
- brouwer - braver
- een kopje koffie - een zjat kaffie
- een schommel - een suur
- Een trui breien. - Een vreus strikke.
- een vork - een verket
- eerst - jast / jèst (doet jast de vinster is tow-doe eerst de venster eens toe)
- ei - aai
- eindeloos - oeverloos
- Fiets - villo
- glad - gelettig
- groeien - wasse (da bumke zal 't doo kood hamme vur te wasse)
- heide - haaj
- ik - ich (haelaba! Ich ham al twieë kieëre oep oech geroepe.)
- jaar - joor
- jaren - joore
- Kauwgom - Tutterfrut
- Kermis in Beverlo - Bjevel kermes
- Korspel - Kosjpel
- kraan, kraantje - kroan, kroanke
- lang - laank
- liggen - linge (unner dieën aekeboeëm linge veul jokkels)
- mij - mich (I Bjaevel / Kosjpel vúl ich mich goed)
- moe - muj / muug (mè bruur war muj)
- ook - ooch

- oud - aad
- schaduw - kuuleschaoj
- u - oech
- uw - oer
- uwe - oere
- weide - waaj
- zeggen - zènge (we zè, ge 't ni-j)

2 opmerkingen

- De gebruikte spelling hier is voor een gedeelte de Veldeke spelling.
- Het Bjaevels (dialect van Beverlo) werd vroeger gesproken in Beverlo, Korspel, Heppen en Leopoldsborg. In Leopoldsborg kon het Bjaevels zich niet handhaven na de oprichting van het militair kamp in 1835. Eerst volgde er een zekere ver-Fransing waarna er militairen en handelaars van over heel België zich er vestigden. Het laatste Bjaevels en hiermee het laatste Limburgs verdween in Leopoldsborg tussen begin vorige eeuw een midden vorige eeuw. Ook in Heppen staat de Heppense variant van het Bjaevels sterk onder druk. In Heppen is het Heppens nog niet helemaal verdwenen maar staat er sterk onder druk van een door Leopoldsborg beïnvloede tussentaal die in niets nog Limburgs is. In Beverlo en Korspel hoor je ook steeds minder echt Bjaevels en is de situatie vergelijkbaar met Heppen doch misschien in een iets mindere graad. De dialecten (het Bjaevels) van Beverlo, Korspel en Heppen rekend men binnen het West-Limburgs tot het Beringerlands. Leopoldsborg rekend men tot de Brabantse dialecten, onderverdeling Noorderkempens. Van het dialect van Beverlo bestaat er een uitgebreid woordenboek en een supplement geschreven door Louis Vandermeeren. Voor dit woordenboek heeft L. Vandermeeren ook een eigen spelling ontwikkeld. Door dit woordenboek hebben mensen uit Beverlo, Korspel en Heppen iets om op terug te vallen en kunnen mensen die willen weten hoe men ooit in Leopoldsborg sprak zich hier een beeld van vormen.

Dit woordenboek 'Beverloos' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.